ᑖᓐᓇ ᓯᑯᑦᓴᔭᐅᑦᓱᓂ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᒍᑎᐅᒍᓐᓇᑐᖅ ᑮᓇᐅᔭᖕᖑᑎᑕᐅᒍᓐᓇᖏᑦᑐᖅ – ᐃᓚᐅᔪᒃᑯᑎᒍᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑏᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖃᓲᖑᓕᕐᑐᑦ. CE CERTIFICAT N’A AUCUNE VALEUR – LE PROGRAMME ILAUJUQ EST GÉRÉ ÉLECTRONIQUEMENT.
THIS PAPER CERTIFICATE HAS NO VALUE – THE ILAUJUQ PROGRAM IS ELECTRONICALLY MANAGED.

ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᐧ Ilaujuq 2016-2017

ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᒍᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑕᐅᕗᑦ ᐱᕙᓪᓕᖁᑎᑖᕐᑕᑐᒧᑦ
ᓇᓗᓀᕐᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᑕᒃᒐᓂ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑖᕆᒍᑎᑦᓴᔭᒥ, ᐃᓄᒻᒥᓄᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᓱᓂ
ᐅᓪᓗᓂ ᐊᑐᕐᑕᐅᕕᒋᒍᓐᓇᓱᓂᒋᑦ ᐅᖃᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂ:

· ᐊᑕᐅᓯᖅ 75%-ᓄᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᖅ (ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᑐᖅ ᐃᓄᒻᒪᕆᒻᒧᑦ
ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᔪᕕᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᒥᒃ, ᑲᒃᑲᓛᒧᑦ/ᐱᐊᕋᕐᒧᑦ
YCH-ᒥᒃ ᐊᑭᖃᕐᑎᑕᐅᔪᒥᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᓯᔭᐅᒪᔪᒧᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ
ᐃᓄᑐᖃᕐᒧᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑕᕐᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ YCD-ᒥᒃ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ)
ᐊᑭᓖᒍᑎᖏᑦ ᑎᑭᐅᑎᑎᓪᓗᒋᑦ 800$-ᓄᑦ ᑖᒃᓯᑕᓕᒫᖏᑦ ᐃᓚᐅᑎᓪᓗᒋᑦ. ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ

· ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦᑯᑎᒍᑦ ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᒍᑕᐅᒍᓐᓇᓱᑎᒃ ᖃᓐᑕᒥᒃ/ᓯᑕᒪᓂᒃ
ᐊᑦᓴᓗᐊᓕᒻᒥᒃ, ᓯᑮᑐᒥᓪᓗᓃᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᕿᐊᕐᖑᔫᓂᒃ ᐅᓯᔭᐅᒍᑎᖏᑦ 75%ᒧᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑭᒋᔭᐅᑎᑕᐅᓲᓂᒃ ᑰᓐᓂᐊᑎᒃᑯᓂᑦ
ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᔪᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ
ᐊᓯᐊᓂᑦ ᓄᓇᓕᒻᒥᓄᑦ ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᒍᒪᔪᓄᑦ ᐊᑭᒋᔭᐅᔪᑦ ᑎᑭᐅᑎᒍᓐᓇᑐᑦ

$800-ᓄᑦ ᑖᒃᓯᓕᒫᖏᑦ ᐊᑕᖃᑕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᐅᑯᐊ ᐋᕐᕿᓱᐃᓯᒪᒍᑎᐅᔪᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᒋᐊᓖᑦ

1. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᑖᕈᑕᐅᓲᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᐳᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᖓᑦᑕᔫᖏᓐᓂᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᖓᑦᑕᔫᖏᑕ ᑌᒫᒃ
ᐱᓇᓱᖃᑎᒋᓂᐊᕐᓱᒋᑦ ᐊᖏᖃᑎᒋᓯᒪᔭᖏᓐᓂ ᑭᓯᐊᓂ.
2. ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑕᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᑦᓯᕙᐅᑕᖃᕐᑎᓯᒍᑎᑦᓭᑦ ᐊᒥᓲᖕᖏᑐᑦ. ᐃᑭᕕᑦᓴᒥᒃ ᐅᑕᕐᕿᔪᑦ ᐃᓚᐅᔪᒃᑯᑎᒍᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᓯᕐᓯᒪᓗᑎᒃ ᐅᑕᕐᕿᒍᓐᓇᕕᖃᕐᑎᑕᐅᔪᑦ.

3. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᒥᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑖᕈᑎᑦᓴᔦᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᕕᖃᕈᓐᓇᐳᑦ ᐊᑕᐅᓯᕕᓪᓗᑎᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑎᕈᑎᓕᒻᒥᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᓯᕈᑎᐅᓗᑎᒃ.
ᐅᑎᕈᑎᖃᖕᖏᑐᒥᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᔪᒧᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᑎᒃ, ᐃᓘᓐᓇᖓ
ᐊᑐᕐᑕᐅᒌᕐᑎᓗᒍ ᑐᑭᖃᕐᑎᑕᐅᓂᐊᕐᐳᖅ.
4. ᐅᐸᑦᑕᒥ ᐊᑯᓐᓂᖓᓃᑦᑐᒧᑦ ᓄᓇᓕᒻᒧᑦ ᓯᓂᑦᑕᕆᐊᕐᓗᑎᒃ ᓂᐅᒍᓐᓇᖏᑦᑐᑦ.

5. ᐃᓄᒃ ᐃᓱᒪᒥᓪᓗᓂ ᐊᐅᓚᕕᑦᓴᓕᐊᕕᓂᕐᒥᓂᒃ ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᑎᑦᓯᒍᓂ

ᐊᑭᓖᒋᐊᒃᑲᓂᕆᐊᖃᕐᑐᖅ $50-ᓂᒃ ᑖᒃᓯᖏᓐᓂᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᐅᑉ ᐃᓗᐃᑦᑑᓗᓂ ᐊᑭᒋᒐᔭᕐᑕᖓᓂᒃ ᐊᑭᓕᒋᐊᒃᑲᓂᕈᑎᖃᕐᓗᓂ.

6. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑖᕈᑕᐅᓲᑦ ᐃᓄᒻᒥ ᐊᓯᖓᓄᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᓐᓇᖏᑦᑐᑦ, ᑮᓇᐅᔭᖕᖑᑎᑕᐅᔪᓐᓇᕋᑎᓪᓗ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕕᓂᐅᒍᑎᓪᓗ ᐊᓯᐊᓂᒃ ᐱᑎᑦᓯᓕᕐᕿᒍᑕᐅᒍᓐᓇᕋᑎᒃ.

7. ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓭᑦ ᑖᒃᑯᑎᒎᓇ ᓂᐅᕕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᔪᓐᓇᑐᑦ
ᐊᑭᓕᕐᓗᒋᑦ 50$-ᓂᒃ ᑖᒃᓯᖏᓐᓂᓗ. ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᖁᔨᓗᑎᒃ ᐊᑕᓐᓂᐅᕈᑏᑦ
ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᖕᖑᐃᒍᑎᐅᓗᑎᒃ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᖁᔨᒍᑎᓂᒃ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᖕᖑᐃᕕᑦᓴᔦᑦ

ᐊᑐᕐᓗᒋᑦ ᐱᔭᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒍᑦ airinuit.com–ᒥ, ᖃᖓᑦᑕᐅᑏᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᖕᖑᐃᕕᐅᒪᔪᒦᑦᑐᑦ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᖕᖑᐃᒍᑕᐅᔪᑦ
ᖃᓄᐃᓘᕐᓯᒪᒋᐊᖃᕐᒪᖔᑕ ᒪᓕᑦᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᒪᓕᓪᓗᒋᑦ.
ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᐊᕕᓃᑦ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᔪᑦ (ᐅᑎᕈᓯᕐᓯᒪᔪᑦ ᑭᓯᐊᓂ)
ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᓂᒃ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑎ ᐊᑐᕈᓐᓇᓯᒋᐊᓪᓚᑐᖅ
ᐊᑐᕐᑕᐅᕕᑦᓴᖏᑦ ᐅᓪᓗᐃᑦ ᐊᓂᒍᓚᐅᖕᖏᓂᖏᓐᓂ.

8. ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᒥᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᒥᒃ ᓂᐅᕕᕈᑏᑦ ᑮᓇᐅᔭᑐᐃᓐᓇᐅᒋᐊᓖᑦ, ᑮᓇᐅᔭᒃᑯᕕᒻᒥᓗᓐᓃᑦ ᐊᑭᓕᑦᓴᑖᕈᓐᓇᐅᑎᒥᓂᒃ ᐊᑐᕐᑐᒧᑦ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᓗᑎᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᑯᕕᒻᒥᓄᑦ ᓯᒃᑭᑖᐱᖃᕐᑎᑕᐅᒍᑎᒥᒃ ᐊᑐᕐᑐᒧᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᒍᓐᓇᓱᑎᒃ.

9. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑎᓂᒃ ᐱᓇᓱᒍᑎᓕᐊᖑᒪᔪᑦ
ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᓚᖓᓕᕆᕗᑦ ᐊᐅᓪᓚᕈᑎᐅᓗᑎᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᖁᑎᓂᒃ

ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᒍᑕᐅᓗᑎᒃ ᐆᒃᑐᐱᕆ 1, 2016-ᒥᑦ ᐱᒋᐊᕐᓗᑎᒃ ᑎᑭᓪᓗᒍ
ᓯᑉᑎᒻᐱᕆ 30, 2017.

ᖃᓄᐃᓗᕐᓗᒎ ᐋᕐᕿᓱᕐᑕᐅᑎᑦᓯᒋᐊᖃᕐᐱᑦ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑐᕐᓗᒍ
ᐊᐅᓚᒍᑎᑦᓴᑎᓐᓂᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓂᐊᕐᑕᑎᓐᓂᒃ?

ᓯᑯᑦᓴᔭᒦᑎᓪᓗᒋᑦ ᐁᑦᑑᑎᒋᓪᓗᑯᐊᐱᒋᐊᑐᒍᓐᓀᑐᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᒧᑦ
ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᖕᖑᑕᐅᓲᖑᓕᕐᒪᑕ.
ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓭᑦ

· ᐅᕗᖓ ᐃᑭᕕᑦᓴᓕᐅᕐᕕᒧᑦ ᐅᖄᓚᓗᑎᑦ 1 800 361-2965.
· ᐅᖃᐅᑎᓗᒋᑦ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᕐᑖᕈᑎᒋᒍᓐᓇᑌᑦ ᐊᑐᕐᓗᒍ
ᐊᐅᓪᓚᓛᕈᒪᒋᐊᕐᐱᑦ.

· ᐊᖏᖃᑎᒌᓐᓂᒧᑦ ᐃᓚᐅᔫᒍᑎᑉᐱᑦ ᑭᓯᑦᔪᑎᖓ ᐊᑐᐃᓐᓇᕆᓗᒍ.

ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᓂᖅ
· ᐅᖄᕕᒋᓗᒍ ᐅᓯᑦᓴᓕᕆᓂᕐᓄᑦ ᓄᓇᓕᑦᓯᓂ ᐱᓇᓱᑦᑎ ᐋᕐᕿᓱᐃᖃᑎᒋᓗᒍᓗ
ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓇᓱᑦᑕᑎᓐᓂᒃ.

· ᐅᓯᑦᓴᓕᕆᓂᕐᓄᑦ ᐱᓇᓱᑦᑎ ᐃᓄᐃᒃᑯᑦ ᖃᖓᑦᑕᔫᒃᑯᑦ
ᐊᐅᓚᕙᑦᑐᓂᒃ ᐱᑦᔪᔨᕕᖓᓂᒃ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᖃᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑦ ᐃᓚᐅᔪᖅ
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑎᑖᕆᓯᒪᔦᑦ ᐊᑐᕋᓗᐊᕐᒪᖔᑦ ᐊᑐᕈᓐᓇᑐᐊᕐᐸᑦ
ᐊᓱᐃᓛᒃ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᐅᓯᔭᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓂᐊᓕᕋᕕᐅᒃ.

ᒪᕐᕈᐃᒃ ᖃᐅᔨᒋᐊᕈᑎᒋᒍᓐᓇᑖᒃᑭᒃ ᖃᓄᐃᓕᖓᒻᒪᖔᑦ
ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᒍᑎᒋᒍᓐᓇᑌᑦ

· ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐅᕗᖕᖓᓗᑎᑦ www.airinuit.com/en/Ilaujuq.aspx
ᖃᐅᔨᓴᕐᓗᑎᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᒻᒪᖔᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᒍᑎᑦᓴᔦᑦ
ᐊᖏᖃᑎᒌᓐᓂᒧᑦ ᐃᓚᐅᔫᒍᑎᑉᐱᑦ ᑭᓯᑦᔪᑎᖓ ᐊᑐᕐᓗᒍ.

· ᐅᕗᖓ ᐃᑭᕕᑦᓴᓕᐅᕐᕕᑎᓐᓄᑦ ᐅᖄᓚᓗᑎᑦ 1 800 361-2965
ᐱᓇᓱᑦᑎᖁᑎᑦᑕ ᓇᓪᓕᐊᓄᑦ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᓂᐊᕋᕕᑦ.

Le programme Ilaujuq donne droit au bénéficiaire identifié sur ce certificat pour la période de validité identifiée à :

· Un billet réduit de 75% (applicable au tarif adulte Y, au
tarif enfant YCH ou au tarif aîné YCD) jusqu’à un montant
maximum de 800$ taxes incluses.
OU

· Un envoi cargo d’un VTT, d’une motoneige ou d’un moteur
hors-bord à un tarif cargo réduit de 75% applicable sur la
portion LaGrande vers une communauté du Nunavik ou
entre les communautés du Nunavik jusqu’à un maximum de 800$ taxes incluses.

LES CONDITIONS SUIVANTES S’APPLIQUENT

1. Le présent certificat est valide que pour des vols réguliers d’Air Inuit et pour les partenaires annoncés.

2. Nombre limité de sièges par vol. L’inscription sur la liste d’attente de la classe Ilaujuq est autorisée.
3. Le présent certificat permet au détenteur d’effectuer un seul aller-retour. Si un aller simple est acheté, le certificat sera considéré comme utilisé.

4. Aucun arrêt en route n’est permis.

5. Un changement d’itinéraire volontaire est permis moyennant un frais de changement de 50$ plus taxes. Advenant une dif-férence de tarif, la différence sera chargée ou remboursée.
6. Le présent certificat n’est pas transférable, ni échangeable et ne peut être réémis.

7. Tout billet acheté avec ce programme est remboursable moyennant un frais de remboursement de 50$ plus taxes
applicables. Toute demande de remboursement doit être
complétée en suivant les instructions du formulaire se
trouvant au airinuit.com, section tarification. Un billet rem-boursé en entier (aller-retour), réactivera le certificat selon
la validité du programme.
8. Tout billet acheté avec ce programme doit être payé comptant, par carte de crédit personnelle ou par paiement Interac.
9. Le présent certificat est valide pour l’achat d’un billet ou une expédition cargo entre le 1er octobre 2016 et le 30 septem-
bre 2017. Un billet émis avec le programme Ilaujuq demeure valide pendant une (1) année après l’achat du billet.

COMMENT RÉSERVER VOTRE VOYAGE OU CARGO AVEC LE PROGRAMME ILAUJUQ ?

La présentation du certificat n’est pas nécessaire puisque le programme Ilaujuq est géré électroniquement.
Billets

· Contactez les réservations au 1 800 361-2965.

· Mentionnez que vous désirez voyager avec le programme
Ilaujuq.

· Ayez votre numéro de bénéficiaire en main.
Cargo

· Contactez votre agent cargo afin de faire vos arrangements
d’expédition.

· L’agent cargo vérifiera la validité de votre certificat avec le
département des services aux passagers et appliquera le
tarif réduit si applicable.

VÉRIFIEZ LE STATUT DE VOTRE CERTIFICAT

· Visitez www.airinuit.com/fr/Ilaujuq.aspx et vérifiez en ligne
le statut de votre certificat avec votre numéro de bénéficiaire.

· Contactez les réservations au 1 800 361-2965 et notre équipe
vous assistera avec plaisir.

The Ilaujuq program entitles the beneficiary identified on this certificate, for the validity period specified, to:
· One 75% discounted ticket (applicable on the adult Y fare,
the child YCH fare or the senior YCD fare) up to a maximum
of 800$ all taxes included.
OR

· One cargo shipment of a VTT, Snowmobile or Outboard
motor at a 75% discounted cargo rate applicable on the
LaGrande to Community portion or between Nunavik com-munities up to a maximum of 800$ all taxes included.

THE FOLLOWING CONDITIONS APPLY

1. This certificate is valid for travel on Air Inuit scheduled flights and announced partners only.

2. Limited seats per flight. Wait listing in the Ilaujuq fare class is authorized.

3. This certificate entitles the bearer to one return trip only. If a one-way is purchased, the certificate is considered used.
4. Stopovers are not permitted.

5. Voluntary itinerary changes are permitted and incur a 50$ plus taxes change fee as well as a fare difference payment
or refund if applicable.
6. This certificate is not transferable, not redeemable and may not be re-issued.

7. A ticket purchased with this program is refundable and incurs a 50$ plus taxes refund fee. Refunds can be requested by
completing the refund form found at airinuit.com, fares
section and by following the instructions noted on the form. Refunded tickets (return only) will reactivate the certificate within the program validity.
8. A ticket purchased with this program must be paid cash, by personal credit card or by Interac payment.

9. This program is valid for ticket purchase or cargo transpor-tation between October 1, 2016 and September 30, 2017. Tickets issued with the Ilaujuq program will remain valid
for one (1) year from date of purchase.

HOW MAY YOU BOOK YOUR ILAUJUQ TRAVEL OR CARGO SHIPMENT?

No need to present the paper certificate as the program is electronically managed.
Tickets

· Call reservations at 1 800 361-2965.

· Mention you want to travel with the Ilaujuq program.

· Have your beneficiary number readily available.
Cargo

· Contact your cargo agent to make your shipping arrange-
ments.

· The cargo agent will verify the validity of your certificate
with passenger services and apply the discounted fare
if applicable.

TWO WAYS TO VERIFY THE STATUS OF YOUR CERTIFICATE

· Visit www.airinuit.com/en/Ilaujuq.aspx and verify the status
of your certificate with your beneficiary number online.
· Contact reservations at 1 800 361-2965 and our team will
assist you.

AILC-0143 (09/2016)